Soul Eater CD Drama Vol. 2 (Part 1)

My Heart Full of Love

PART 1 Translated by: Valeria Orduña (Spanish) & Salsahero (English) on YouTube

Spirit: This aphrodisiac was made with a special recipe..
Spirit: This amount should be fine.. It is not exactly the way it is in the recipe, but it will be fine. Or, should I examine it one more time?
Spirit: “Improper use of aphrodisiac preparation can cause unwanted effects..” There is no such danger! It worked for me only positively!
Spirit: Yesterday I took it and there were no side effects aside from a slight stomach pain. They put the “side effects alert” in just to make it harder to understand! Just to write something complicated.
Spirit: It 's ok! Since the aphrodisiac is made, should I advance more? But it could be risky to use.. A bitter experience is possible..
Spirit: Anyway, let's try the “subject” to see if that happens, eh?

At Soul and Maka’s Apartment
Soul: Yush, since I’m hungry, let’s eat. Thanks for the food!
Spirit: Hey Soul, Maka hasn't returned yet?
Soul: Yeah, she’s studying with Tsubaki.
Spirit’s Thoughts: *Yes! It’s my chance since Maka is not here and I can mix the drug with the water the “subject” is going to drink. Now I just have to wait.. However..*
Spirit: and Blair?
Soul: She went out somewhere, she seems to be a little hesitant (?).
Spirit’s Thoughts: *Blair, where is she? So if Soul doesn’t, I mean the “subject” doesn’t take the drugs, would it be all for nothing?*
Well I can try it with Blair sometime later, right? Hehe..
Soul: Can you pass a little bit more water?
Spirit: Sure, here you go!
Soul: Thanks.
Spirit spills the drink.
Soul: W-what are you doing!?
Spirit: Forgive me..for being so clumsy.
Spirit’s Thoughts: *Eh? Why did I suddenly get nervous?*
Soul: Wow..

Spirit: Soul..

Soul: What? Why are you looking at me like that?

Spirit: Haha.. N-no it 's nothing.. Your hand feels so soft to touch.

Soul: And? What does that have to do with anything?!

Spirit: Well, I feel lucky that I could touch it.

Soul: Oh.. really?!

Soul drinks the rest of the water.

Soul: What!

Spirit: Soul.. come with me please.

Soul: Why did we come here?

Spirit: Actually, you don't have too..

Soul: Listen, why are you clutching my hands?!

Spirit: Soul! I can't let you go anymore!

Soul: Gah! Screw you! Let go of my hands! And stop looking at me like that!

Spirit: I realized the truth.. I.. I love you!

Soul: What?! Hey, stop grabbing my hands! Let me go, you bastard!

Spirit: I want you to stay!

Soul: What happened? Calm down!

Spirit: I am calm! I love you! So Soul, give me a kiss! Kiss me now! Kiss me right now!

Soul: KISS?!

Spirit tries to kiss Soul.

Soul: Stop with that kissy face!

Soul kicks Spirit away from him.

Soul: What are you thinking?! I am a man after all!

Spirit: What's wrong with you being a man?! You cannot send love?!

Soul: What the hell are you talking about?

Soul runs away.

Spirit: Wait please! Accept my love!

Soul: Never!! Damn it, how long will he chase me? In this case..

Soul stops running.

Spirit: Oh! Will you accept me, Soul?

Soul: Yeah, I'll show you my love..

Soul hits Spirit.

Soul: Screw you!

Spirit: Huh, your love.. it's this impactful, huh?

Soul catches his breath.

Soul: Huh? Why is my stomach suddenly growling?

Some time has passed, Spirit is at home.

Spirit: So these medications did not have any value? Soul.. after all, that bastard hit me really hard.

Spirit: All I remember now is that I held Soul's hand.. and.. well anyway. From now on, I will not let those things happen again.
I've been beaten once, and now instead of doing everything from the beginning, I am going to let him live his daily life… *Laughs.*
Spirit: It's going to be okay. Slaps table. So! Anyone who drinks this medication will have an outbreak of pheromones, and will undoubtedly attract any other person.
This time it will be really effective.
Spirit: This aphrodisiac works completely on an adult man. Should work on young people also.. Just wait, "subject". *Evil laughter.*
Your dream dating game is close.. ! Tomorrow the fun begins! Heeheehee!

The next day..
Soul: Oh, the weather is good today too. Anyway, you've been walking a lot to come back here lately.. Something wrong? Are you good?
Spirit: Haha! Of course I'm okay! Do you think it is necessary for you to watch the house? I'll be fine, you can go!
Spirit's thoughts: *He has already drunk the water with the drug.. Yes, come on.. Go outside.. "subject".*
Soul: I don't think we need vigilance (?), but what's more! See you.
Spirit's Thoughts: *Today, you will understand.. Maka is not the only one for you.. You'll see the effects of my drug Soul.. No, "su-bj-ect"!*

Maka walks into the apartment.
Maka: Oh, Soul? Are you leaving?
Soul: Yeah.
Spirit's Thoughts: *This is no good! Maka came back from shopping! It would be complicated if she fell in love with Soul!*
Spirit: *Runs out.* Maka!
Maka: Eh? Papa 's here?
Spirit: Y-yes I needed fresh air.. More or less..
Maka: Hmm… Soul, we have to study, so you can't hang out with Black*star.
Soul: I know!
Spirit's Thoughts: *Maka has not changed her way of acting.. that means.. curse! Another failure!*
Maka: I mean.. This is for your own good! You will not pass the test if you're caught cheating, y'know?
Soul: Could you shut up, please?
Maka: What! It's not like you act like that! Anyway, Soul.. Uhm.. Soul.
Soul: Now what?
Spirit's Thoughts: *Is it my imagination? Or is Maka's cheeks slightly red? No way!*
Maka: Soul! You're an idiot without remedy.. But there are times when you are not like that..

Sometimes the worst weapon is.. No, that 's not it.
Soul: Huh? What're you talking about?
Maka: You don't understand?! I don't.. hate you.. This is how you say it. Anyway, I don't want you to leave me!
Soul: Huh?
Spirit: Hey, Maka! Calm down!
Maka: Papa, don't interfere! *Hits Spirit.*
Soul.. you are really.. hand-some..
Soul: Hey! Why are you holding my hand!?
Spirit's Thoughts: *Finally! My drug is a success! However this is not the time to congratulate me on that!*
Maka: Soul.. I love youuuuuuuuuuuuuu!!! Souuuull!!!
Soul: B-but! What's wrong with you?! Surely you've been studying too much.. something's not right in your head! Let go of me, bookworm!
Maka: Stay by me! Stay by my side forever!
Spirit: Maka! That's.. that's enough!! *Spirit grabs Maka and holds her back.*
Maka: Papa? What are you doing?! Let me go!
Soul: B-But, what the hell?
Spirit: Soul! Maka probably studied too much...! That's why she's acting like this!
Maka: Papa let go! I'm fine! I'm just in love with Soul!
Soul: That's not normal!
Spirit: Soul, leave her to me!
Soul: With pleasure!
Spirit: Now run, quickly!
Maka: Soul! Don't go!!
Soul: First, I have to study for my exam, see ya! *Soul runs away.*
Maka: Don't go!!
Spirit: Go!
Maka: Soullll!!
Spirit: Calm down Maka, everything's fine now.
Maka: It 's okay?! Let me go! Soul!!.. Soul.. huh?
Spirit: Oh, you're okay now.
Maka: What was I doing?
Spirit: You just got back from shopping, that's all. Nothing happened. Evil laugh
Maka: What is it?
Spirit: *Laughs*. Absolutely nothing..

[T/N] This first part was translated first by Valeria Orduna in Spanish, then that translation was made into English by Salsahero on Youtube. Keep in mind, I did edit some translation errors on Salsahero's spanish-english text, which is why this document may

differ slightly from their video.

Soul Eater CD Drama Vol. 2 (Part 2)

My Heart Full of Love

Translated by: @sweetdreamlife0 on Twitter

Spirit: I managed to get there just in time. *Laughs*. I did it! It was a success! It was too perfect! Finally, the time has come! *Laughs*. *Drinking*. Ah... ha, ha, ha... eh... Did I drink a little too much? Well, it's ok. *Laughs*.

Spirit is daydreaming.
Man: So, today is the reopening, all the girls are absolutely pure!
Spirit: *Laughs*. There's a lot of cute girls here.
Girl A: Oh! There is a nice guy there!
Girl B: True! What a charming man!
Girl C: Wait a minute, that guy is mine!
Man: Wow, all the girls here are unexpectedly choosing on their own!
Spirit: Hey, hey, there's only one of me... take a turn.
Girls: Ahh! How nice! Yay! *Screaming*.

Spirit: Hey, hey don't pull me like that! Oh, stop, stop, I've told you to don't take off my clothes! *Laughs*. So, you too? Oh? And you? *Laughs*. You are... too bold... do you know!? *Laughs*.
Maka: Hey dad!
Spirit: *Laughing*.
Maka: Dad!
Spirit: Yeah?
Maka: Why are you pulling your own clothes?
Spirit: Ahhhh! No! It's nothing, I have to go already, ha, ha, ha. Well then, see you later, Maka.
Maka: Eh? Aren't you going to have dinner?
Spirit: *Going away*. *Laughing*. *Closes the door*.
Maka: He's gone. What's going on to make him leave in a rush? *Walks*. Ah? There's something on the floor. Did dad drop it? Seems like some kind of instructions. What's this? "This potion will dramatically increase the attractiveness of any man. It's tasteless and odorless so that makes it exceptionally easy to drink. Go ahead and show your manly charm with this irresistible aphrodisiac, "Sexy Alpha"[1]. A sexy lifestyle for you? A SEXY LIFESTYLE?[2] *Running*. Dad? *Door opens*.

Soul: Whaaaaaaa!!!

Maka: Soul? Why are you in a hurry? Ah!?

Soul: *Running*. I have to use it!! The toilet!!

Maka: What the hell... is happening?

Leaving the bathroom.

Soul: I thought I was going to die... Ouch, ouch, ouch!

Maka: Now that you say it, Soul, yesterday you had to go to the bathroom several times too because you had a stomach ache, right?

Soul: Yeah, today I also started to feel an intense stomach ache so I ran into the bathroom in a hurry again, just like yesterday.

Maka: An intense... stomach ache? Ah!

Soul: Don't yell out loud so suddenly! You make my stomach shake!

Maka: Look at this.

Soul: What's this? Ah? "Sexy Alpha" potion?

Maka: Yeah, so, look at this part. Read the part written in small letters.

Soul: Ah? "Taking too many doses of this potion may cause an intense stomach pain as a side effect, please be careful".

Maka: So, haven't you drunk any of this?

Soul: I don't have to drink a potion like this.

Maka: I thought so. In short, you don't know about it, Soul. Is it just my imagination then?

Soul: Ah? There's a memo on the back side.

Maka: That is dad's handwriting. "I tried drinking this but there wasn't any effect the first time, it was a failure. The second time I tried to use a subject but it was me who fell in love so it was a failure too. The next try using a subject was finally a success. Oh my God, Maka turned madly in love with the subject?" Ah!? Was I madly in love?

Soul: Was the subject me? So, Maka gushing over, was an experiment today?

Maka: Today?

Soul: Don't you remember? Well, certainly you turned all weird in that moment.

Maka: What do you mean by weird?

Soul: I mean, like, umm, you jumped towards me and tried to kiss me.

Maka: Me!?

Soul: A-a-anyway, it was the result of the experiment because that damn old man made me drink that "Sexy Alpha" potion. Maka, you were a victim too! Also he tried to kiss me too.

Maka: I vaguely remember holding your hand, Soul...

Soul: Whaa! Come on! Sexy potion or not, that was so stinky, what does he think to use me as an experiment subject!

Maka: Yes, yes! This isn't a joke! Surely he was cowardly afraid of the unknown symptoms and tried using the potion on you, Soul.

Soul: That's the reason for this pain after all. Ughhh, just remembering it makes me feel ill again...

Maka: Are you ok? You are sweating like crazy.

Soul: So so, but when did he make me drink that potion?

Maka: It doesn't have any flavor or smell so maybe he switched your water. In any case this "Sexy Alpha" potion... is the reason he was grinning!

Soul: Because of that potion I've had two stomach aches, I feel so angry! Hey! Where did that guy go? Right now I'm going to...

Maka: Wait. I want to do our own experiment. I can't believe... I tried to kiss you...

Soul: But the main victim was me.

Maka: That's why I won't be satisfied until we close this.

Soul: Well, I want to punish him to the very end. Do you have something in mind?

Maka: *Laughing*. Yes, listen...

Spirit: *Running*. *Knocking*. Ooohhh ahhhh! Makaaaa! Sorry I came back to use the toilet! Whaaa! *Enters the bathroom*. I wasn't expecting to have an intense stomach ache before I arrived. I forgot about the potion's side effects so I drank too much of it! What a mistake! Ughhh! Here it comeeees!!!

Spirit: Ah... ha, ha, ha, my life is saveeeed!

Maka: Ah, you are so lovely!

Soul: I've told you, I'm the same as usual.

Spirit: Huh? What are they talking about?

Maka: That's not true, now you are lovelier than anyone else. I'm so happy I've become your partner!

Soul: Wait, wait, don't get too attached.

Spirit: No way, is this the effect of the potion he drank? Haven't they noticed me?

Maka: Hey, Soul. I have a request for you.

Soul: What is it?

Maka: Can I kiss you? My dad isn't home.

Soul: I see. So that annoying guy isn't here.

Spirit: A... a kiss!!? Whaa... It can't be true, Maka can't do that this way! Ughh... but I can't tolerate this... whaaaa!!

Spirit: Ah... Wait, this isn't time for resting! I have to stop them quickly!

Maka: My heart is beating so fast, if my father could see us right now...

Soul: Yeah, we definitely have to keep this secret from that damn old man.

Spirit: Ugh, that guy, he thinks I'm not here but I'm inside the bathroom! I need to... get out of here... quickly! I have to stop them no matter what!

Maka: Soul... I love you...

Soul: Maka...

Spirit: Whaaaa! I must be quick! I'm going to save you, Maka! Whaaa! Don't do it! Kyahh! *Gets out of the toilet*. *Falls down.* Ouch... Hey... you don't have to... do such a thing, Maka! Soul's

charm is caused by the potion, get away from him quickly! Soul was an experimental subject!

Soul: What are you doing popping out of nowhere?

Maka: At least put your pants on properly.

Spirit: Ughh... ugh... ah?

Maka: It was that "Sexy Alpha" potion that made you that, right?

Spirit: Ehh... ehh... what? Why are you two making such a scary face? What is that "Sexy Alpha" thing?

Maka: That's what I want to ask!

Spirit: Eh? Ah? Well... err... why?... Ahhh!! Can I go... back to the toilet first?

Soul: Sorry, you aren't the only one with a stomach ache! Take this! *Hits*. See you! *Enters the bathroom*.

Spirit: No! Wait, come back here, Soul!

Soul: Shut up! It's your fault that I have this stomach ache! I'm going to make you feel the pain you deserve!

Spirit: Don't say that! Open the door!

Maka: Hey, dad? I'll take my time to hear your story but what if you put your pants on first?

Spirit: Ah? Maka... Ughh... you know... I need to use the toilet first...

Maka: The toilet? That's impossible, Soul is using it right now. But you can follow me, dad. *Grabs Spirit*.

Spirit: Ugh... where? Where are you taking me?

Maka: Ugh... Ugh... here you are*! Opens a door*. Wait here, dad.

Spirit: Ah? Eh? Eh? Outside? *Maka throws Spirit outside*. Ah! *Closes the door*.

Maka: There's no problem if you shit there... Well then, I suppose I have to ask you to explain in detaaail all the events that took us here.

Spirit: No way! I can't...! Maka-chan! Open the door!

Maka: You can take your time, I'm going to listen carefully.

Spirit: But... Whaa! Ok... but because of it... before anything else... ughhh, please, Maka, Maka, let me in!!

Maka: Oh, do you know your desperation voice is quite lovely, dad?

Spirit: Ugh... Here... here it comes...

Maka: Ah, by the way, probably you will look muuuuch more manly if you put this on. However... if you mess up the front of the house just a little bit, you are going to clean it up. *Throws something at Spirit*.

Spirit: Ah? What's this? A diaper!? No, no, there's no way! I can't do this! Ughh... at this rate... Ahhhhh! What about my manly charm? What should I do? Do I wear it or not? What should I do? Anyways... I have to look for a toilet!! Where is a toileeeet!!? .... AHHHHHHHHHHHHHHH!!!!!

Credits

Genkan Shounen GanGan
Soul Eater Special Drama CD Volume 2
My Heart Full of Love

Voice Cast:
Maka Albarn: Chiaki Omigawa
Soul Eater: Kouki Uchiyama
Spirit/Death Scythe: Toru Ookawa
Man: Aoki Sugiyama
Girl A: Izumi Koukei
Girl B: Mayuki Makibuchi
Girl C: Kanae Oki

Original work: Atsushi Okubo
Adaptation: Matsui Ohama
Sound director: Tsukabuhiro Wakabae
Sound effects: Shizuo Kurahashi
Recording: Mitsuhiko Iwana
Recording assistant: Fumie Izukura
Sound director assistant: Noboru Kadaguchi
Sound production manager: Mabue Yoshinaga
Sound production: Konishiya
Project production: Square Enix

---

[1] The original says: "Mote mote Alpha". "Mote mote" means "being popular with the opposite sex" but there isn't a exact translation for "Mote mote Alpha" so I think is the actual name of the potion that Spirit got. I decided to use "Sexy Alpha" because I think it shows the idea of being sexy and super popular with girls.
[2] Same here, the original says: "Mote raifu", but there isn't an exact translation. I went for "Sexy lifestyle" because that's what Spirit wants, having a lot of girls.